

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 2000 — 1567

[C - 2000/11237]

7 MEI 2000. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 mei 1985 tot toepassing op de private verzorgingsinstellingen van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het bijgevoegde ontwerp van besluit dat ik de eer heb voor te leggen aan Uwe Majesteit heeft tot doel het koninklijk besluit van 14 mei 1985 tot toepassing op de private verzorgingsinstellingen van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen aan te passen om rekening te houden met de verschillende wijzigingen die de vermelde controlewet van 9 juli 1975 zelf sinds 1985 heeft ondergaan.

Dit koninklijk besluit van 14 mei 1985, dat werd genomen in uitvoering van artikel 2, § 3, 6°, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, geeft een specifieke lezing van die controlewet voor de toepassing ervan op de verzorgingsinstellingen, die beter gekend zijn onder de naam pensioenfondsen.

Aangezien de controlewet in de loop van de laatste jaren herhaaldelijk werd gewijzigd, ondermeer ter omzetting van verschillende Europese richtlijnen, was het aangewezen geworden de bijzondere lezing ervan voor de verzorgingsinstellingen aan te passen.

Voorliggend ontwerp van besluit bedoelt nu de lezing van de controlewet van 9 juli 1975, zoals opgenomen in het koninklijk besluit van 14 mei 1985, voor de verzorgingsinstellingen te vernieuwen.

Van deze gelegenheid wordt tevens gebruik gemaakt om enkele verbeteringen en verduidelijkingen aan de bestaande tekst aan te brengen. De ervaring heeft immers geleerd dat de toepassing van sommige bepalingen in de praktijk voor moeilijkheden en problemen zorgde.

In dit verband kan erop worden gewezen dat door de programma-wet van 12 december 1997 het toepassingsgebied van de controlewet (artikel 2, § 3, 6°), dat in 1991 werd verruimd, duidelijker werd omschreven.

Tot in 1991 had de wet alleen betrekking op de private verzorgingsinstellingen die bedoeld waren om extralegale pensioenen voor het personeel van privé-ondernemingen samen te stellen.

In 1991 heeft de wetgever de notie van verzorgingsinstelling uitgebreid tot enerzijds de samenstelling van pensioenen voor bedrijfsleiders en anderzijds de samenstelling van pensioenen voor het personeel van publiekrechtelijke rechtspersonen.

Voor de extralegale pensioenen van bedrijfsleiders impliceerde dit het onder toezicht brengen van de bestaande interne pensioenfondsen en het verbieden van het instellen of het behouden van interne fondsen, zoals dit ook het geval was voor het personeel van ondernemingen.

Voor de publiekrechtelijke rechtspersonen is de toestand echter complexer.

In de eerste plaats dient onderstreept te worden dat hier niet langer extralegale pensioenen worden bedoeld maar wel statutaire pensioenen.

Verder resulteert uit de tekst van artikel 2, § 3, 6°, zoals die door de wet van 19 juli 1991 werd gewijzigd en door de wet van 12 december 1997 werd herschreven, dat een onderscheid moet worden gemaakt tussen het regime dat van toepassing is op de echte administraties (federale, regionale, provinciale of lokale) en dat van toepassing op de "overheidsbedrijven", die men in de reglementering zal identificeren als de "publiekrechtelijke rechtspersonen die aan de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van ondernemingen zijn onderworpen".

De wetgever heeft bedoeld de overheidsbedrijven en de privé-ondernemingen op dezelfde voet te plaatsen.

Dit heeft als gevolg dat elk overheidsbedrijf waar een pensioenstelsel ten voordele van het personeel of van de bedrijfsleiders bestaat (om het even of daartoe provisies werden aangelegd of dat het uit de algemene kosten werd gefinancierd) verplicht zal zijn om, overeenkomstig artikel 9, § 2, tweede lid van de wet, binnen een termijn van één jaar na de inwerkingtreding van dit besluit een vereniging zonder winstgevend doel of een onderlinge verzekeringsvereniging op te richten.

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 2000 — 1567

[C - 2000/11237]

7 MAI 2000. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 mai 1985 concernant l'application aux institutions privées de prévoyance de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté ci-joint que j'ai l'honneur de présenter à Votre Majesté, vise à adapter l'arrêté royal du 14 mai 1985 concernant l'application aux institutions privées de prévoyance de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, dans le but de tenir compte des différentes modifications que ladite loi de contrôle du 9 juillet 1975 a elle-même subies depuis 1985.

Cet arrêté royal du 14 mai 1985, qui fut pris en exécution de l'article 2, § 3, 6°, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, donne une lecture spécifique de ladite loi de contrôle quant à son application aux institutions de prévoyance, mieux connues sous le nom de fonds de pensions.

Etant donné que la loi de contrôle a été modifiée à plusieurs reprises au cours des dernières années, notamment pour transposer différentes directives européennes, il s'indiquait d'en adapter la lecture spécifique pour les institutions de prévoyance.

Le présent projet d'arrêté vise donc à renouveler la lecture de la loi de contrôle du 9 juillet 1975, telle que reprise dans l'arrêté royal du 14 mai 1985, pour les institutions de prévoyance.

Cette occasion est également mise à profit pour apporter quelques améliorations et précisions au texte existant. L'expérience a en effet révélé que l'application de quelques dispositions était source de difficultés et de problèmes dans la pratique.

A cet égard, on peut remarquer que le champ d'application de la loi de contrôle (article 2, § 3, 6°) qui a été élargi en 1991, a été défini plus clairement dans la loi-programme du 12 décembre 1997.

Jusqu'en 1991, la loi visait exclusivement les institutions privées de prévoyance qui concernaient la constitution de pensions extra-légales pour le personnel des entreprises privées.

En 1991, le législateur a étendu la notion d'institution de prévoyance d'une part à la constitution de pensions pour les dirigeants d'entreprises et d'autre part à la constitution de pensions pour le personnel des personnes morales de droit public.

Pour la pension extra-légale des dirigeants, cela implique la mise sous contrôle et l'interdiction de créer ou de maintenir un fonds de pension interne, comme c'est le cas pour le personnel des entreprises.

Pour les personnes morales de droit public, la situation est plus complexe.

Il faut tout d'abord souligner qu'on ne vise plus dans ce cas des pensions extra-légales mais des pensions statutaires.

Ensuite, il résulte du texte de l'article 2, § 3, 6°, de la loi, tel qu'il a été modifié par la loi du 19 juillet 1991 et remanié par la loi du 12 décembre 1997, qu'une distinction doit être faite entre le régime applicable aux véritables administrations (fédérales, régionales, provinciales ou locales) et celui qui est d'application aux "entreprises publiques" que l'on identifiera dans la réglementation comme étant "les personnes morales de droit public qui sont soumises à la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises".

Le législateur a entendu mettre sur le même pied les entreprises publiques et privées.

Cela a pour conséquence que toute entreprise publique dans laquelle il existe un régime de pensions en faveur du personnel ou des dirigeants (que celui-ci soit provisionné ou financé par frais généraux) se verra dans l'obligation, conformément à l'article 9, § 2, alinéa 2 de la loi, de créer, dans un délai d'un an à compter de la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, une association sans but lucratif ou une association d'assurance mutuelle.

Het spreekt voor zich dat de overheidsbedrijven die hun verplichtingen door een groepsverzekering laten dekken of wiens pensioenverplichtingen worden beheerd in het kader van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, niet worden bedoeld door deze reglementering.

Voor de echte administraties is de situatie anders. De wet viseert immers alleen de interne fondsen die in de schoot van een privé-onderneming of van een overheidsbedrijf zijn opgericht. De interne pensioenstelsels van de administraties worden niet bedoeld. Deze kunnen daarom zelf rechtstreeks de statutaire pensioenen van hun ambtenaren blijven betalen.

Indien de administraties echter op vrijwillige basis zijn overgegaan tot het aanleggen van provisies met de bedoeling hun pensioenverplichtingen — geheel of gedeeltelijk — te dekken en deze onder te brengen in een vzw of een onderlinge, dan is de wet wel van toepassing.

De gevolgen van dit onderscheid zijn belangrijk.

Het leek logisch de voorzorgsinstellingen van de administraties vrij te stellen van de verplichting tot minimumfinanciering, aangezien de wet de administraties niet oplegt hun pensioenverplichtingen te financieren en daartoe een afzonderlijke rechtspersoon op te richten. Voor de veiligheid van de verrichtingen echter, zullen de voorzorgsinstellingen die op vrijwillige basis werden opgericht, onderworpen worden aan de andere financiële vereisten (reglementaire dekkingswaarden, solvabiliteitsmarge) ten belope van de verplichtingen waarvoor een vzw of een onderlinge werd opgericht.

Voor de overheidsbedrijven daarentegen zal het regime hetzelfde zijn als dat van de privé-ondernemingen en zal de reglementering in zijn totaliteit van toepassing zijn. De regels inzake de minimumfinanciering zullen dus voor het geheel van de pensioenverplichtingen gelden onder voorbehoud van de vrijstellingen waarvan de overheidsbedrijven zullen kunnen genieten bij toepassing van artikel 20 van het koninklijk besluit van 14 mei 1985, zoals het door voorliggend ontwerpbesluit wordt aangepast.

Ten slotte wordt in voorliggend ontwerp van koninklijk besluit voorzien in een op financieel vlak bijzonder regime voor voorzorgsinstellingen die een resultaatsverbintenis aangaan. Alhoewel sinds 1985 geen enkele voorzorgsinstelling op die wijze werkzaam is, heeft de sector toch de wens geuit dat de voorzorgsinstellingen deze mogelijkheid zouden behouden.

Het leek logisch de instellingen die zich tot dergelijke verplichtingen zouden verbinden, aan dezelfde voorwaarden te onderwerpen als die voorzien voor de verzekeringsondernemingen die levensverzekeringen uitoefenen.

De Raad van State, die op 14 mei 1999 om zijn advies werd verzocht, heeft dit advies op 14 oktober 1999 gegeven.

Er werd over het algemeen rekening gehouden met de opmerkingen van de Raad van State. In de gevallen waar het advies niet werd gevolgd, worden verder bij de desbetreffende artikelen de redenen daartoe aangegeven.

De artikelen van het ontwerpbesluit geven aanleiding tot de volgende commentaren :

Artikel 1. Dit artikel stelt artikel 7, § 1, van de programmawet van 12 december 1997 in werking, dat de nieuwe tekst van artikel 2, § 3, 6°, van de controlewet bevat.

De aandacht moet erop worden gevestigd dat de Koning in uitvoering van het nieuwe tweede lid van artikel 2, § 3, 6°, van de controlewet nog de regels moet vaststellen inzake het beheer en de werking van voorzorgsinstellingen die werden opgericht door meerdere werkgevers.

Art. 2. Om rekening te houden met de nieuwe tekst van artikel 2, § 3, 6°, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen diende in het opschrift van het koninklijk besluit van 14 mei 1985 het woord "private" te worden geschrapt.

Art. 3. In een bepaling van algemene draagwijdte wordt op vraag van de Raad van State en om redenen van wetgevingstechniek het tot nu toe in de reglementering, genomen in uitvoering van artikel 2, § 3, 6°, van de controlewet, gehanteerde begrip "pensioenfondsen" vervangen door de notie "voorzorgsinstelling", gebruikt in de wet. Deze vervanging werd eveneens doorgevoerd in de andere op de voorzorgsinstellingen van toepassing zijnde koninklijke besluiten.

Art. 4. Voor een betere leesbaarheid werd artikel 1 van het koninklijk besluit van 14 mei 1985 volledig herschreven. Het wijzigt enkele bestaande definities en voegt er andere aan toe.

Il va de soi que les entreprises publiques qui ont couvert leurs engagements dans le cadre d'une assurance de groupe ou dont les engagements sont gérés dans le cadre de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droits, ne sont pas visées par la présente réglementation.

Pour les administrations pures, la situation est différente. En effet, la loi ne vise que les fonds internes créés au sein d'une entreprise privée ou publique. Les régimes internes de pension des administrations ne sont pas visés. Par conséquent, les administrations peuvent continuer à payer elles-mêmes directement les pensions statutaires de leurs agents.

Par contre, si, les administrations ont, volontairement, procédé à la formation de réserves afin de couvrir — totalement ou partiellement — leurs engagements de pensions et ont extériorisé celles-ci dans une a.s.b.l. ou une mutuelle, la loi est bien d'application.

Les conséquences de cette distinction sont importantes.

Pour ce qui concerne les institutions de prévoyance des administrations, il a paru logique de les dispenser de l'obligation de financement minimum puisque la loi n'impose pas aux administrations de financer leurs engagements de pensions et de créer à cette fin une entité juridique distincte. Mais pour la sécurité des opérations, les institutions qui ont été créées volontairement seront soumises aux autres exigences financières (valeurs représentatives réglementaires, marge de solvabilité) à concurrence des engagements pour lesquels une a.s.b.l. ou une mutuelle aura été créée.

Pour les entreprises publiques par contre, le régime sera identique à celui des entreprises privées et la réglementation s'appliquera dans sa totalité. Les règles en matière de financement minimum vaudront ainsi pour l'ensemble des engagements de pensions sous réserve des dispenses dont les entreprises publiques pourraient bénéficier en application de l'article 20 de l'arrêté royal du 14 mai 1985, comme il est adapté par le présent projet d'arrêté.

Enfin, dans le présent projet d'arrêté royal, un régime spécifique sur le plan financier est prévu pour les institutions de prévoyance qui contractent une obligation de résultat. Bien que depuis 1985, aucune institution n'a opéré de la sorte, le secteur a tout de même souhaité que les institutions de prévoyance gardent cette possibilité.

Il a paru logique de soumettre les institutions qui contracteraient de telles obligations à des conditions identiques à celles prévues pour les entreprises d'assurances pratiquant l'assurance sur la vie.

L'avis du Conseil d'Etat, demandé le 14 mai 1999, a été donné le 14 octobre 1999.

Il a été largement tenu compte des observations du Conseil d'Etat. Les raisons particulières pour lesquelles son avis n'a pas été suivi, seront explicitées plus loin aux articles concernés.

Les articles du projet d'arrêté appellent les commentaires suivants :

Article 1^{er}. Cet article fixe l'entrée en vigueur de l'article 7, § 1^{er}, de la loi-programme du 12 décembre 1997, qui contient le nouveau texte de l'article 2, § 3, 6°, de la loi de contrôle.

Il faut attirer l'attention sur le fait que le Roi, en vertu du deuxième alinéa de l'article 2, § 3, 6°, de la loi de contrôle doit encore déterminer les règles portant sur la gestion et le fonctionnement des institutions de prévoyance constituées par plusieurs employeurs.

Art. 2. Pour tenir compte du nouveau texte de l'article 2, § 3, 6°, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, le mot "privées" doit être supprimé dans l'intitulé de l'arrêté royal du 14 mai 1985.

Art. 3. Par une disposition de portée générale, à la demande du Conseil d'Etat et pour des raisons de technique législative, la notion de "fonds de pension" utilisée jusqu'à présent dans la réglementation prise en exécution de l'article 2, § 3, 6°, de la loi de contrôle, est remplacée par la notion d'"institution de prévoyance" telle qu'utilisée par la loi. Ce changement est également opéré dans les autres arrêtés royaux applicables aux institutions de prévoyance.

Art. 4. Pour une meilleure lisibilité, l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 14 mai 1985 a été réécrit dans son intégralité. Quelques définitions existantes ont été modifiées et d'autres ont été ajoutées.

In de nieuwe definitie van "de wet" wordt nu rekening gehouden met de verschillende wijzigingen die de controlewet heeft ondergaan. Die nieuwe definitie komt de rechtszekerheid ten goede en was nodig om een juiste toepassing van artikel 2 van het koninklijk besluit van 14 mei 1985 mogelijk te maken. Dit artikel stelt dat onder voorbehoud van de bepalingen van dit koninklijk besluit, de wet, dus de controlewet met zijn wijzigingen, op de voorzorgsinstellingen van toepassing is. Het spreekt voor zich dat elke latere wijziging van de wet van 9 juli 1975, die ook voor de pensioenfondsen zou moeten gelden, aan het lijstje van wijzigingsbepalingen zal moeten worden toegevoegd.

Ook in de definitie van voorzorgsinstellingen wordt het woord "private" geschrapt.

De definitie van "voorzorgsactiviteit" wordt aangepast aan de definitie van voorzorgsinstelling in artikel 2, § 3, 6°, van de wet, zoals die werd gewijzigd in 1991.

Eenzijds spreekt men niet langer van verbintenissen "waarvan de uitvoering afhangt van de menselijke levensduur" om duidelijk te maken dat ook pure spaarfondsen onder het toepassingsgebied van de wetgeving vallen. Anderzijds houdt men rekening met de uitbreiding van de notie voorzorgsinstelling tot de samenstelling van pensioenen voor bestuurders van ondernemingen en voor het personeel van publiekrechtelijke rechtspersonen.

Daarnaast wordt een definitie van "resultaatsverbintenis" ingevoegd. Deze definitie werd overgenomen uit de bijlage bij het koninklijk besluit van 15 mei 1985 betreffende de activiteiten van de private voorzorgsinstellingen. Evenwel werd verduidelijkt dat de waarborg in hoofde van de voorzorgsinstelling wordt verleend.

Hierbij wordt verduidelijkt dat ook de verbintenis waarbij de voorzorgsinstelling ter uitvoering van een pensioenplan met vastgestelde lasten een bepaald rendement, zelfs voor een beperkte duur, waarborgt, een resultaatsverbintenis is met als gevolg dat de voorzorgsinstelling aan alle financiële voorwaarden ter zake moet voldoen.

Als antwoord op de vraag van de Raad van State waarom de definitie van "middelverbintenis" afwijkt van dat begrip in het nieuw in te voegen artikel 15bis, kan erop worden gewezen dat het in dat artikel 15bis niet de bedoeling is een andere definitie te geven dan die opgenomen in artikel 4. Het tweede lid van dat artikel 15bis citeert enkel de hypothese waarin een voorzorgsinstelling niet verplicht is een actuaaris te raadplegen, gelet op het feit dat het hier een pure spaarverrichting betreft. Alhoewel de bedoelde hypothese inderdaad een middelverbintenis uitmaakt, zijn er evenwel nog andere gevallen waarin een voorzorgsinstelling een middelverbintenis aangaat maar waar toch een actuaaris moet worden geraadpleegd, bijvoorbeeld de meeste plannen van het type te bereiken doel.

Ten slotte wordt voor het definiëren van bepaalde in het ontwerpbesluit gebruikte begrippen de link gelegd naar het gebruik ervan in de reglementering inzake de jaarrekening van de voorzorgsinstellingen, met name het koninklijk besluit van 19 april 1991 en in de reglementering inzake aanvullende pensioenen, meer in het bijzonder in het koninklijk besluit van 10 januari 1996 tot uitvoering van de wet van 6 april 1995 betreffende de aanvullende pensioenen.

De opmerking van de Raad van State om het woord «voorziening» telkens te vervangen door «provisie» werd niet gevolgd. Het is namelijk zo dat meer en meer gestreefd wordt naar een eenvormigheid in de boekhoudkundige terminologie en dat in de mate van het mogelijke het woordgebruik uit de algemene boekhoudwetgeving wordt overgenomen. Die lijn wordt ook in de reglementering inzake de verzekeringsondernemingen gevolgd. Aangezien het koninklijk besluit van 19 april 1991 betreffende de jaarrekening van de voorzorgsinstellingen ook wordt gewijzigd, zal van die gelegenheid gebruik worden gemaakt om ook daar de term "voorziening" algemeen in te voeren.

Art. 5, 6, 7 en 8. Deze artikelen houden enkel materiële aanpassingen of een logische nieuwe lezing van de betreffende artikelen van de controlewet in. Ze behoeven geen verdere commentaar.

Art. 9 en 10. Deze artikelen passen de redactie van de bepalingen met betrekking tot de solvabiliteitsmarge voor de voorzorgsinstellingen aan met het oog op een betere aansluiting bij de terminologie van de reglementering inzake de jaarrekening van de private voorzorgsinstellingen.

Art. 11. Er wordt verduidelijkt dat het artikel van de wet dat betrekking heeft op het waarborgfonds niet van toepassing is op de voorzorgsinstellingen (dit geldt echter alleen voor de instellingen die middelverbintenissen aangaan).

Art. 12. Het artikel 9 van het koninklijk besluit van 14 mei 1985 is overbodig geworden omdat de tekst dezelfde is als die van het ondertussen gewijzigde artikel 16, § 2, van de wet van 9 juli 1975.

Dans la nouvelle définition de "la loi", il est maintenant tenu compte des différentes modifications que la loi de contrôle a subies. Cette nouvelle définition garantit la sécurité juridique et était nécessaire pour permettre une application correcte de l'article 2 de l'arrêté royal du 14 mai 1985. Cet article prévoit que sous réserve des dispositions dudit arrêté royal, la loi, c.-à.-d. la loi de contrôle et ses modifications, est applicable aux institutions de prévoyance. Il va de soi que chaque modification ultérieure de la loi du 9 juillet 1975, qui devrait également valoir pour les institutions de prévoyance, devra être ajoutée à la liste des dispositions modificatrices.

Le mot "privées" est également supprimé dans la définition d'institutions de prévoyance.

La définition d'"activité de prévoyance" est adaptée à la définition des institutions de prévoyance figurant à l'article 2, § 3, 6°, de la loi telle qu'elle a été modifiée en 1991.

D'une part, on n'y parle plus d'engagements "dont l'exécution dépend de la durée de la vie humaine" pour clarifier le fait que les fonds d'épargne pure tombent aussi dans le champ de la législation et d'autre part, on tient compte de l'extension de la notion d'institution de prévoyance à la constitution de pensions pour les dirigeants d'entreprises et pour le personnel des personnes morales de droit public.

Une définition de "l'obligation de résultat" est également incorporée. Cette définition a été reprise de l'annexe à l'arrêté royal du 15 mai 1985 relatif aux activités des institutions privées de prévoyance. Toutefois, il a été précisé que la garantie est accordée dans le chef de l'institution de prévoyance.

A ce propos, il est précisé que l'obligation par laquelle l'institution de prévoyance, en exécution d'un plan de pension avec charges fixées, garantit un rendement déterminé, même pour une durée limitée, est une obligation de résultat avec pour conséquence que l'institution de prévoyance doit satisfaire à toutes les conditions financières en la matière.

A la demande du Conseil d'Etat sur la question de savoir pourquoi la définition d'"obligation de moyen" s'écarte de la définition qui est donnée de cette notion dans le nouvel article 15bis qui est inséré, il peut être souligné que dans le cadre de l'article 15bis, l'intention n'est pas de donner une autre définition que celle visée à l'article 4. Le deuxième alinéa de cet article cite simplement l'hypothèse où l'institution de prévoyance n'a pas l'obligation de prendre un actuaire conseil étant donné qu'il s'agit d'une opération de pure épargne. Bien que l'hypothèse visée soit une obligation de moyen, il existe d'autres cas d'obligation de moyen pour lesquelles une institution de prévoyance a bien l'obligation de faire appel à un actuaire conseil, par exemple, la plupart des plans de pension de type but à atteindre.

Enfin, pour la définition de certaines notions utilisées dans le projet d'arrêté, il est fait référence au sens usuel qui leur est donné dans la réglementation relative aux comptes annuels des institutions de prévoyance, à savoir l'arrêté royal du 19 avril 1991 ainsi que dans la réglementation relative aux pensions complémentaires, plus particulièrement dans l'arrêté royal du 10 janvier 1996 portant exécution de la loi du 6 avril 1995 relative aux pensions complémentaires.

L'observation du Conseil d'Etat visant à remplacer dans le texte néerlandais chaque fois le mot «voorziening» par le mot «provisie» n'a pas été suivie. En effet, on tend de plus en plus à une uniformité au niveau de la terminologie comptable et dans la mesure du possible à reprendre le vocabulaire de la législation comptable générale. Cette ligne de conduite a également été suivie au niveau de la réglementation concernant les entreprises d'assurances. Etant donné que l'arrêté royal du 19 avril 1991 concernant les comptes annuels des institutions de prévoyance est également modifié, on saisira cette opportunité pour y insérer aussi partout le terme "voorziening".

Art. 5, 6, 7 et 8. Ces articles ne comportent que des adaptations matérielles ou une nouvelle lecture logique des articles concernés de la loi de contrôle. Ils ne requièrent pas d'autre commentaire.

Art. 9 et 10. Ces articles adaptent la rédaction des dispositions concernant la marge de solvabilité pour les institutions de prévoyance dans l'optique d'une meilleure adaptation avec la terminologie de la réglementation relative aux comptes annuels des institutions privées de prévoyance.

Art. 11. Il est précisé que l'article de la loi qui concerne le fonds de garantie n'est pas applicable aux institutions de prévoyance (en fait, cela ne concerne que les institutions qui contractent des obligations de moyen).

Art. 12. L'article 9 de l'arrêté royal du 14 mai 1985 est devenu superflu parce que le texte est le même que celui de l'article 16, § 2, entre temps modifié, de la loi du 9 juillet 1975.

Art. 13. Dit artikel geeft een nieuwe lezing van artikel 23 van de wet. Voor de voorzorgsinstellingen zal, net als voor de verzekeringsondernemingen, voortaan het toezicht a posteriori verlopen.

De voorzorgsinstellingen dienen niettemin wel nog een beschrijving van het pensioenplan en alle daaraan aangebrachte wijzigingen systematisch aan de Controledienst voor de Verzekeringen mee te delen.

Een dergelijke beschrijving laat een prudentieel toezicht op de technische aspecten van het plan toe, hetgeen onontbeerlijk is om na te gaan of de financiering toereikend is. Dit zou onmogelijk kunnen als de beloofde prestaties, de verworven rechten en de modaliteiten van financiering niet gekend zijn.

Natuurlijk staat het de Controledienst vrij op niet-systematische wijze de pensioenreglementen op te vragen, net zoals hij dat bij de verzekeringsondernemingen kan doen.

Art. 14. Het artikel van de wet dat aan de verzekeringsondernemingen oplegt inlichtingen over het aandeelhouderschap te verstrekken werd niet van toepassing verklaard aangezien het voor de voorzorgsinstellingen niet aangepast is.

Art. 15. Ook de lezing van artikel 26, §§ 1 en 2, van de wet werd aangepast met het oog op een betere aansluiting bij de terminologie van het koninklijk besluit van 19 april 1991 betreffende de jaarrekening van de private voorzorgsinstellingen.

Art. 16. Dit artikel geeft een aangepaste lezing van artikel 40bis van de wet door te verduidelijken dat een actuaaris ook over het financieringsplan verplicht moet worden geraadpleegd.

Verder wordt gesteld dat de pure spaarfondsen, dus voorzorgsinstellingen van het type vastgestelde lasten en die alleen het reële rendement waarborgen, geen actuaaris moeten aanduiden. Een dergelijke activiteit impliceert immers niet echt de tussenkomst van een actuaaris aangezien geen risico's worden genomen.

In verband met de opmerking van de Raad van State inzake de definitie van middelverbintenis wordt verwezen naar ons antwoord bij artikel 4.

Art. 17. In de eerste plaats voegt dit artikel een bepaling in die het hoofdstuk van de wet, dat betrekking heeft op de buitenlandse activiteit van Belgische verzekeringsondernemingen, van toepassing verklaart. De bepalingen m.b.t. de samenwerking met andere toezichthoudende autoriteiten van de Europese Gemeenschap zijn echter niet van toepassing verklaard. In tegenstelling tot de sector van de verzekeringsondernemingen, is er op Europees niveau immers nog geen werk gemaakt van een harmonisatie van de werkingsregels die de pensioenfondsen moeten naleven en van de toezichtsregels.

Dit heeft als gevolg dat naast de Belgische financiële en technische regels, die door de Belgische reglementering opgelegd worden, de voorzorgsinstelling ook rekening zal moeten houden met de in voorkomend geval lokale van toepassing zijnde regels.

Verder geeft dit artikel 17 een aan de specifieke toestand van de voorzorgsinstellingen aangepaste lezing van de bepalingen van de wet inzake overdrachten.

Rekening houdend met de realiteit werden de mogelijkheden voor een collectieve overdracht van rechten en verplichtingen, die voortvloeien uit de voorzorgsactiviteit, uitgebreid. Tot op heden waren immers enkele gevallen niet duidelijk geregeld. Zo is voortaan wettelijk voorzien in een overdracht van een voorzorgsinstelling naar een verzekeringsonderneming of naar een andere instelling bedoeld in artikel 2, § 3, van de wet. Een dergelijke overdracht dient te worden goedgekeurd door de Controledienst voor de Verzekeringen.

Art. 19 en 20. Deze artikelen brengen enkele formele wijzigingen aan.

Verder maken ze op de voorzorgsinstellingen van publiekrechtelijke rechtspersonen en op de voorzorgsinstellingen die een voorzorgsactiviteit ten voordele van bestuurders uitoefenen en die op 1 september 2000 reeds werkzaam zijn, de overgangsmaatregelen van toepassing die in 1985 voor de voorzorgsinstellingen van kracht waren.

Art. 21. Dit artikel voegt een nieuw artikel aan het koninklijk besluit van 14 mei 1985 toe, waarin de artikelen van dat besluit worden opgesomd die niet van toepassing zijn op de voorzorgsinstellingen die resultaatsverbintenissen aangaan.

Dit heeft als resultaat dat de specifieke lezing van de bepalingen van de wet, die in die artikelen wordt gegeven, niet geldt voor de voorzorgsinstellingen met resultaatsverbintenissen. Voor hen zijn die artikelen van de wet zelf, zoals ze dus moeten worden gelezen voor de verzekeringsondernemingen, van toepassing.

Art. 13. Cet article donne une nouvelle lecture de l'article 23 de la loi. Désormais, comme pour les entreprises d'assurances, le contrôle exercé sur les institutions de prévoyance sera un contrôle a posteriori.

Les institutions de prévoyance doivent cependant encore communiquer systématiquement une description des plans de pensions et toutes modifications y afférentes à l'Office de Contrôle des Assurances.

Une telle description permet un contrôle prudentiel sur les aspects techniques du plan, ce qui est indispensable pour examiner si le financement est suffisant. Un tel contrôle ne pourrait se réaliser si les prestations promises, les droits acquis et les modalités de financement ne sont pas connues.

L'Office de Contrôle est évidemment libre de réclamer les règlements de pensions d'une manière non-systématique, comme il peut le faire pour les entreprises d'assurances.

Art. 14. L'article de la loi qui impose aux entreprises d'assurances de fournir des informations concernant l'actionnariat est rendu inapplicable parce qu' inadapté aux institutions de prévoyance.

Art. 15. La lecture de l'article 26, §§ 1^{er} et 2, de la loi a également été adaptée de façon à s'aligner davantage sur la terminologie de l'arrêté royal du 19 avril 1991 relatif aux comptes annuels des institutions privées de prévoyance.

Art. 16. Cet article donne une lecture adaptée de l'article 40bis de la loi en précisant que la consultation obligatoire d'un actuaire porte également sur le plan de financement.

De plus, il est proposé que les fonds d'épargne pure, c'est-à-dire les institutions de prévoyance de type charges fixes qui garantissent seulement le rendement réel, ne doivent pas désigner d'actuaire. Une telle activité n'implique en tout cas pas nécessairement l'intervention d'un actuaire étant donné qu'il n'y a aucun risque.

A propos de l'observation du Conseil d'Etat concernant la définition d'engagement de moyen, il convient de s'en référer à notre réponse figurant à l'article 4.

Art. 17. Cet article introduit d'abord une disposition qui rend applicable le chapitre de la loi qui concerne l'activité des entreprises d'assurances belges à l'étranger. Les dispositions concernant la collaboration avec les autres autorités compétentes de la Communauté européenne ne sont cependant pas déclarées applicables. Contrairement au secteur des entreprises d'assurances, on n'a pas encore procédé au niveau européen à une harmonisation des règles que doivent respecter les institutions de prévoyance pour leurs activités et des règles de contrôle qui leur sont applicables.

Cela a comme conséquence qu'à côté des règles techniques et financières qui sont imposées par la réglementation belge, l'institution de prévoyance devra également tenir compte des règles locales qui seront éventuellement applicables.

Ensuite, l'article 17 donne une lecture des dispositions de la loi en matière de transferts, adaptée à la situation spécifique des institutions de prévoyance.

Pour tenir compte de la réalité, les possibilités d'un transfert collectif de droits et obligations qui découlent de l'activité de prévoyance, ont été étendues. Jusqu'à présent, en effet, certains cas n'étaient pas clairement réglés. Désormais il est légalement établi qu'une institution de prévoyance peut faire une cession à une entreprise d'assurances ou à une autre institution visée à l'article 2, § 3 de la loi. Un tel transfert doit être approuvé par l'Office de Contrôle des Assurances.

Art. 19 et 20. Ces articles apportent quelques modifications formelles.

En outre, ils rendent applicables aux institutions de prévoyance des personnes morales de droit public et aux institutions de prévoyance qui exercent une activité de prévoyance au profit des dirigeants d'une entreprise, qui opèrent déjà au 1^{er} septembre 2000, les mesures transitoires qui avaient été appliquées aux institutions de prévoyance en 1985.

Art. 21. Cet article insère dans l'arrêté royal du 14 mai 1985, un nouvel article énumérant les articles de cet arrêté qui ne sont pas applicables aux institutions de prévoyance qui contractent des obligations de résultat.

Il en résulte que la lecture spécifique des dispositions de la loi, qui est donnée dans ces articles, ne s'applique pas aux institutions de prévoyance qui contractent des obligations de résultat. Les articles qui leur sont applicables, sont ceux de la loi même, c.-à-d. tels qu'ils doivent être lus pour les entreprises d'assurances.

Het betreft hier in het bijzonder de bepalingen van de wet met betrekking tot de solvabiliteitsmarge en het waarborgfonds en de bepalingen inzake de maatregelen die kunnen worden genomen in geval van ontoereikendheid van de solvabiliteitsmarge.

Art. 22. Dit artikel stelt als startpunt voor de toepassing van de overgangsmaatregelen de datum van 1 september 2000.

Art. 23. Dit artikel bepaalt de datum van inwerkingtreding van dit wijzigingsbesluit eveneens op 1 september 2000.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,
De Minister van Economie,
Ch. PICQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 14 mei 1999 door de Minister van Economie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 mei 1985 tot toepassing op de private verzorgingsinstellingen van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen", heeft op 14 oktober 1999 het volgende advies gegeven :

Strekking en rechtsgrond van het ontwerp

1. Het om advies voorgelegde ontwerp strekt in essentie ertoe, het koninklijk besluit van 14 mei 1985 tot toepassing op de private verzorgingsinstellingen van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, aan te passen aan de verschillende wijzigingen die deze wet zelf heeft ondergaan sinds de uitvaardiging van het bedoelde besluit.

2. Het om advies voorgelegde ontwerp vindt luidens de aanhef ervan rechtsgrond in artikel 2, § 3, 6°, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen (hierna : "de controlewet"), zoals vervangen bij artikel 7, § 1, van de programmawet van 12 december 1997. Die vervanging treedt echter, overeenkomstig artikel 7, § 2, van de voormelde programmawet, eerst in werking met ingang van een door de Koning te bepalen datum, die tot op heden niet is vastgesteld. Voorts heeft de wet van 5 juli 1998 in artikel 2, § 3, 6°, zoals vervangen bij het voormelde artikel 7, § 1, nog andere wijzigingen aangebracht, die overeenkomstig de gemeenschappelijke regeling wel in werking zijn getreden.

Teneinde elke discussie uit te sluiten betreffende de rechtsgrond dient het ontwerp vooraf artikel 7, § 1, van de wet van 12 december 1997 in werking te stellen.

Men voege derhalve in het ontwerp een artikel 1 in, dat kan luiden als volgt :

« Artikel 7, § 1, van de programmawet van 12 december 1997 treedt in werking ».

De overige artikelen van het ontwerp dienen dan te worden hernummerd.

Opmerkingen bij de tekst

Aanhef

1. De aanhef dient te worden aangepast aan de rechtsgrond, zoals deze zal bestaan na de inwerkingtreding van de voormelde wet van 12 december 1997. Men schrijve bijgevolg in fine van het eerste lid "inzonderheid op artikel 2, § 3, 6°, vervangen bij de wet van 12 december 1997 en gewijzigd bij de wet van 5 juli 1998".

Tevens dient in een afzonderlijk lid van de aanhef te worden verwezen naar artikel 7, § 2, van de programmawet van 12 december 1997, waaraan uitvoering wordt gegeven met het in te voegen artikel 1.

2. Gelet op hetgeen is bepaald in artikel 96, § 1, van de controlewet, verwijze men in het derde lid naar de "raadplegingen" en niet naar het "advies" van de Commissie voor de verzekeringen.

Artikel 1

De instellingen die onder de toepassing vallen van het met het ontwerp te wijzigen koninklijk besluit van 14 mei 1985, worden door de controlewet, zoals gewijzigd bij de wet van 12 december 1997, voortaan "verzorgingsinstellingen" genoemd. Het komt derhalve als logisch voor dat het ontwerp ook de terminologie van het opschrift van het te wijzigen besluit dienovereenkomstig zou aanpassen.

Il s'agit en particulier des dispositions de la loi concernant la marge de solvabilité et le fonds de garantie ainsi que des dispositions concernant les mesures qui peuvent être prises en cas d'insuffisance de la marge de solvabilité.

Art. 22. Cet article fixe la date du 1^{er} septembre 2000, comme point de départ pour l'application des mesures transitoires.

Art. 23. Cet article fixe également la date d'entrée en vigueur de cet arrêté modificatif au 1^{er} septembre 2000.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,
Le Ministre de l'Economie,
Ch. PICQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Economie, le 14 mai 1999, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 14 mai 1985 concernant l'application aux institutions privées de prévoyance de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances", a donné le 14 octobre 1999 l'avis suivant :

Portée et fondement légal du projet

1. Le projet soumis pour avis vise essentiellement à adapter l'arrêté royal du 14 mai 1985 concernant l'application aux institutions privées de prévoyance de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, aux différentes modifications qui ont été apportées à cette loi même depuis la promulgation de l'arrêté visé.

2. Selon son préambule, le projet soumis pour avis trouve un fondement légal dans l'article 2, § 3, 6°, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances (ci-après : "la loi de contrôle"), remplacé par l'article 7, § 1^{er}, de la loi-programme du 12 décembre 1997. Toutefois, conformément à l'article 7, § 2, de la loi-programme précitée, ce remplacement n'entre en vigueur qu'à une date à déterminer par le Roi, qui n'a pas été fixée à ce jour. En outre, la loi du 5 juillet 1998 a apporté à l'article 2, § 3, 6°, remplacé par l'article 7, § 1^{er}, précité, d'autres modifications qui sont effectivement entrées en vigueur, conformément aux règles du droit commun.

Afin d'éviter toute discussion sur le fondement légal, le projet doit mettre préalablement en oeuvre l'article 7, § 1^{er}, de la loi du 12 décembre 1997.

On insérera dès lors dans le projet un article 1^{er} qui peut être rédigé comme suit :

« L'article 7, § 1^{er}, de la loi-programme du 12 décembre 1997 entre en vigueur ».

Il y a dès lors lieu d'adapter la numérotation des autres articles du projet.

Observations sur le texte

Préambule

1. Il y a lieu d'adapter le préambule au regard du fondement légal, tel qu'il existera après l'entrée en vigueur de la loi précitée du 12 décembre 1997. Par conséquent, on écrira à la fin du premier alinéa "notamment l'article 2, § 3, 6°, remplacé par la loi du 12 décembre 1997 et modifié par la loi du 5 juillet 1998".

Par ailleurs, il y a lieu de faire référence, dans un alinéa distinct du préambule, à l'article 7, § 2, de la loi-programme du 12 décembre 1997 mis en oeuvre par l'article 1^{er} à insérer.

2. Vu les dispositions de l'article 96, § 1^{er}, de la loi de contrôle, il convient de faire référence dans le troisième alinéa à la "consultation" et non à "l'avis" de la Commission des assurances.

Article 1^{er}

Les institutions régies par l'arrêté royal du 14 mai 1985 que le projet entend modifier, sont désormais qualifiées d'"institutions de prévoyance" par la loi de contrôle, modifiée par la loi du 12 décembre 1997. Il semble dès lors logique que le projet adapte également en conséquence la terminologie de l'intitulé de l'arrêté à modifier.

Een gelijkaardige aanpassing is echter ook geboden wat de definities betreft die worden gegeven van de instellingen die aan het besluit zijn onderworpen.

In artikel 1 van het koninklijk besluit van 14 mei 1985 wordt evenwel niet van het begrip "voorzorgsinstelling" maar van het begrip "pensioenfonds" uitgegaan, welk begrip wordt omschreven als voorzorgsinstelling bedoeld in artikel 2, § 3, 6°, van de controlewet.

Vanuit het oogpunt van de wetgevingstechniek kan niet worden aanbevolen om instellingen die in de wet op een bepaalde wijze zijn omschreven, op een andere wijze te omschrijven in de reglementering die de toepassing van deze wet moet verzekeren of om, in een uitvoeringsbesluit, van een van de uit te voeren wet afwijkende begripomschrijving uit te gaan.

Indien de stellers van het ontwerp van oordeel zijn dat de terminologie van de wet geen voldoening schenkt, kunnen zij overwegen een initiatief te nemen met het oog op de aanpassing van de wettelijke terminologie.

Artikel 2

1. In de inleidende zin van dit artikel en in de volgende artikelen kan beter worden verwezen naar "hetzelfde besluit".

2. De definities, zoals zij in het te wijzigen besluit zijn opgenomen, met inbegrip van de voorgestelde wijzigingen ervan, dienen te worden genummerd. Daarbij moet het gedefinieerde begrip telkens tussen aanhalingstekens worden geplaatst.

3. De ontworpen wijziging van de definitie van de "wet" in het 1° leidt ertoe dat deze wet — bedoeld wordt de voormelde controlewet van 9 juli 1975 — enkel zal gelden zoals zij luidt, rekening houdend met de wetwijzigingen die in het ontwerpbesluit na het 1° zijn aangegeven. Met latere wijzigingen van de controlewet zal in dat geval voor de toepassing op het stuk van de betrokken voorzorgsinstellingen geen rekening mogen worden gehouden.

Vraag is of de lijst van wijzigende besluiten van de controlewet volledig is en meer bepaald of ook geen melding moet worden gemaakt van de wijzigende wet van 5 juli 1998.

Indien het daarentegen de bedoeling van de stellers van het ontwerp is dat alle latere wijzigingen in de controlewet tevens op de aan het te wijzigen besluit van 14 mei 1985 onderworpen voorzorgsinstellingen van toepassing zullen zijn, dient elke verwijzing naar concrete wijzigingsbepalingen achterwege te worden gelaten.

4. In het 4° moet de definitie van het begrip "resultaatsverbintenis" nog nader worden verduidelijkt, eventueel door aanvulling met hetgeen daaromtrent in het verslag aan de Koning is gesteld.

Een duidelijker formulering kan erin bestaan te vermelden dat deze verbintenis bestaat "ten aanzien van het pensioenfonds, wanneer het pensioenfonds aan de begunstigde een bepaald resultaat waarborgt tegen bepaalde vooraf vastgestelde stortingen".

Voorts verdient het aanbeveling te vermelden in welke mate en waarom de in het 4° ontworpen definitie van "middelverbintenis" afwijkt van de omschrijving van dat begrip in artikel 14 van het ontwerp, waarbij een artikel 15bis in het koninklijk besluit van 14 mei 1985 wordt ingevoegd.

6. Met het oog op de overeenstemming van de terminologie van het ontwerp met onder meer die van het koninklijk besluit van 19 april 1991 betreffende de jaarrekening van de private voorzorgsinstellingen onderworpen aan de wetgeving betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, vermeldde men in de Nederlandse tekst van het door het 5° toegevoegde lid telkens het woord "provisies" in plaats van "voorzieningen".

Artikel 10

Men schrijve "... wordt opgeheven" in plaats van "... wordt geschrapt".

Artikel 13

1. In de inleidende zin vervange men het woord "gewijzigd" door "vervangen".

2. Mede in het licht van wat werd gesteld in opmerking 6 bij artikel 2 van het ontwerp, schrijve men telkens "technische provisie" in de plaats van "technische voorzieningen (provisies)".

Artikel 14

Het ontworpen artikel 40bis, tweede lid, verwijst vermoedelijk naar de fondsen die op een middelverbintenis steunen. Zulks blijkt evenwel niet heel duidelijk uit de tekst van de ontworpen bepaling. Het verdient daarom aanbeveling die bepaling minstens in het verslag aan de Koning nader toe te lichten.

Il convient cependant aussi d'adapter de manière analogue les définitions qui sont données des institutions régies par l'arrêté.

L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 14 mai 1985 ne se base toutefois pas sur la notion d'"institution de prévoyance" mais sur celle de "fonds de pensions", laquelle notion est définie comme étant une institution de prévoyance visée à l'article 2, § 3, 6°, de la loi de contrôle.

Du point de vue de la légistique, il n'est pas recommandable de définir les institutions, dont la loi donne une certaine définition, d'une autre façon dans la réglementation qui doit assurer l'application de cette loi, ou d'en donner, dans un arrêté d'exécution, une définition qui s'écarte de la loi à exécuter.

Si les auteurs du projet estiment que la terminologie de la loi n'est pas satisfaisante, ils peuvent envisager de prendre une initiative en vue de l'adapter.

Article 2

1. Mieux vaudrait, dans la phrase liminaire de cet article et dans les articles suivants, mentionner "du même arrêté".

2. Il faut numéroter les définitions, telles qu'elles figurent dans l'arrêté à modifier, en tenant compte des modifications proposées. En outre, la notion définie devra figurer chaque fois entre guillemets.

3. La modification en projet de la définition de la "loi" figurant au 1° implique que cette loi — c'est-à-dire la loi de contrôle précitée du 9 juillet 1975 — s'appliquera uniquement telle qu'elle s'énoncera après les modifications indiquées au 1° dans l'arrêté en projet. Dans ce cas, il ne pourra être tenu compte des modifications ultérieures de la loi de contrôle pour l'application aux institutions de prévoyance visées.

La question est de savoir si la liste des arrêtés modificatifs de la loi de contrôle est complète et, plus particulièrement, s'il ne faut pas non plus faire mention de la loi modificative du 5 juillet 1998.

Si, par contre, les auteurs du projet entendent rendre applicables aux institutions de prévoyance soumises à l'arrêté du 14 mai 1985 à modifier, toutes les modifications ultérieures apportées à la loi de contrôle, il conviendra d'omettre toute référence à des dispositions modificatives concrètes.

4. Au 4°, il y a lieu de préciser davantage la définition de la notion "d'obligation de résultat", en la complétant éventuellement par ce que l'on peut lire à ce sujet dans le rapport au Roi.

Une formulation plus claire peut consister à mentionner que cette obligation existe "pour le fonds de pensions lorsque celui-ci garantit au bénéficiaire un résultat déterminé en échange de versements déterminés préétablis".

Ensuite, il est recommandé d'indiquer dans quelle mesure et pourquoi la définition de "l'obligation de moyen" en projet au 4° s'écarte de la définition de cette notion figurant à l'article 14 du projet, qui insère un article 15bis dans l'arrêté royal du 14 mai 1985.

6. Afin d'assurer la concordance de la terminologie du projet notamment avec celle de l'arrêté royal du 19 avril 1991 relatif aux comptes annuels des institutions privées de prévoyance soumises à la législation relative au contrôle des entreprises d'assurances, on remplacera chaque occurrence du mot "provisies" par "voorzieningen" dans le texte néerlandais de l'alinéa ajouté par le 5°.

Article 10

On écrira "... est abrogé" au lieu de "... est supprimé".

Article 13

1. Dans la phrase liminaire, on remplacera le mot "modifié" par "remplacé".

2. Eu égard notamment à l'observation 6 formulée sur l'article 2 du projet, on écrira, dans le texte néerlandais, chaque fois "technische provisie" au lieu de "technische voorzieningen (provisies)".

Article 14

L'article 40bis, alinéa 2, en projet se réfère sans doute aux fonds liés à une obligation de moyen. Le texte de la disposition en projet ne le fait toutefois pas apparaître clairement. Il est dès lors recommandé de préciser cette disposition au moins dans le rapport au Roi.

Artikel 15

Krachtens het ontworpen artikel 16*bis* wordt hoofdstuk *Vbis* van de controlewet, dat betrekking heeft op de buitenlandse activiteiten van een Belgische verzekeringsmaatschappij, buiten toepassing gelaten, wat de bedoelde fondsen betreft. In de mate dat deze fondsen zich zouden kunnen beroepen op de vrijheid van vestiging of van dienstverlening, lijkt de ontworpen bepaling echter onbestaanbaar met de bepalingen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, meer in het bijzonder met de artikelen 43 en 49, evenals met artikel 55.

Artikel 16

Men schrijve beter : "Hoofdstuk VI van de wet is niet van toepassing op de pensioenfondsen".

Artikel 17

Het ontworpen artikel 17*bis* kan, omwille van de volgorde der artikelen, beter als een artikel 20*bis* in het te wijzigen besluit worden opgenomen.

Artikel 18

1. In het 2 en het 3 dienen telkens de woorden "van artikel 62 van de wet" (1) te worden weggelaten. Met een dergelijke aanpassing wekt de ontworpen bepaling niet langer de indruk dat zij ertoe strekt de wet te wijzigen en sluiten de ontworpen wijzigingen precies aan bij de bestaande tekst van artikel 19 van het te wijzigen besluit.

2. Luidens de verklaring van de gemachtigde van de regering zal in het 3^e de datum van 1 januari 2000 aangepast worden.

(1) Klaarblijkelijk wordt niet artikel 62, maar artikel 92 bedoeld.

Artikel 19

1. In het 2^e wordt de daarin bedoelde overgangsregeling voor het samenstellen van de solvabiliteitsmarge, die voorheen op vijf jaar was bepaald, voortaan beperkt tot twee jaar voor wat betreft de pensioenfondsen van publiekrechtelijke rechtspersonen en de pensioenfondsen die een verzorgingsactiviteit ten voordele van bestuurders van een onderneming uitoefenen. Voor alle andere pensioenfondsen blijft aldus de overgangsperiode op vijf jaar vastgesteld.

In het verslag aan de Koning wordt deze wijziging verantwoord op grond van de overweging dat de betrokken fondsen "sinds 1991 weten dat de reglementering op hen van toepassing zal worden". In de mate dat bepaalde pensioenfondsen van publiekrechtelijke rechtspersonen eerst op een latere datum dan 1991 zouden zijn opgericht, beschikken deze over een kortere overgangsperiode.

Een dergelijke ongelijke behandeling kan slechts worden gehandhaafd indien daarvoor een in rechte aanvaardbare reden bestaat. De stellers van het ontwerp zullen zich er dienen over te beraden welke de gegevens zijn die deze ongelijke behandeling kunnen verantwoorden.

2. Wetstechnisch redigere men — met weglating van de misleidende (1) verwijzing naar "artikel 63, § 1, van de wet" — de inleidende zin van het 2^e als volgt : "§ 1, vierde lid, wordt aangevuld met de volgende zin :".

(1) Zie opmerking 1 bij artikel 18 van het ontwerp. Voorts wordt hier blijkbaar artikel 93 bedoeld in plaats van artikel 63.

Artikel 20

Luidens de verklaring van de gemachtigde van de regering zal in de ontworpen bepaling de datum van inwerkingtreding worden aangepast en ligt het niet in de bedoeling dat aan die bepaling terugwerkende kracht wordt gegeven.

Artikel 21

Volgens de gemachtigde van de regering zal de datum van inwerkingtreding van het ontwerp aangepast worden.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

D. Verbiest, kamervoorzitter;

M. Van Damme en J. Smets, staatsraden;

G. Schrans en E. Wymeersch, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevr. A. Beckers, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer D. Verbiest.

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. Depuydt, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer E. Vanherck, referendaris.

De griffier,

A. Beckers.

De voorzitter,

D. Verbiest.

Article 15

En vertu de l'article 16*bis* en projet, le chapitre *Vbis* de la loi de contrôle, qui concerne les activités étrangères d'une société d'assurances belge, n'est pas appliqué en ce qui concerne les fonds visés. Dans la mesure où il serait possible pour ces fonds de se prévaloir de la liberté d'établissement ou de prestation de services, la disposition en projet paraît cependant inconciliable avec les dispositions du Traité instituant la Communauté européenne, en particulier avec les articles 43 et 49, ainsi qu'avec l'article 55.

Article 16

Mieux vaudrait écrire : "Le chapitre VI de la loi n'est pas applicable aux fonds de pensions".

Article 17

Il serait préférable de faire figurer, eu égard à l'ordre des articles, l'article 17*bis* en projet dans un article 20*bis* dans l'arrêté à modifier.

Article 18

1. Aux 2^e et 3^e, il y a lieu d'omettre chaque fois les mots "de l'article 62 de la loi" (1). Ainsi adaptée, la disposition en projet ne donne plus à penser qu'elle vise à modifier la loi et les modifications en projet se rapportent précisément au texte existant de l'article 19 de l'arrêté à modifier.

2. Selon la déclaration du délégué du gouvernement, la date du 1^{er} janvier 2000 sera adaptée dans le 3^e.

(1) Il faut manifestement entendre non pas l'article 62, mais l'article 92.cle 92.

Article 19

1. Dans le 2^e, le régime transitoire qui y est visé en vue de la constitution de la marge de solvabilité, lequel était précédemment fixé à cinq ans, est dorénavant ramené à deux ans, en ce qui concerne les fonds de pensions des personnes morales de droit public et les fonds de pensions qui exercent une activité de prévoyance au profit des dirigeants d'une entreprise. Pour tous les autres fonds de pensions, la période transitoire demeure donc fixée à cinq ans.

Dans le rapport au Roi, cette modification est justifiée par la considération que les fonds concernés "savent depuis 1991 que la réglementation leur sera applicable". Dans la mesure où certains fonds de pensions des personnes morales de droit public n'auraient été créés qu'après 1991, ils disposent d'une période transitoire plus courte.

Pareille inégalité de traitement ne peut être maintenue que s'il existe un motif admissible en droit qui la justifie. Les auteurs du projet devront s'interroger sur la question de savoir quels sont les éléments qui peuvent justifier cette inégalité.

2. Sur le plan de la légistique formelle, il conviendra de rédiger — en omettant la référence à "l'article 63, § 1^{er}, de la loi", qui est de nature à induire en erreur (1) — la phrase liminaire du 2 comme suit : "Le § 1^{er}, alinéa 4, est complété par la phrase suivante :".

(1) Voir observation 1 relative à l'article 18 du projet. Par ailleurs, il faut manifestement entendre ici l'article 93 au lieu de l'article 63.

Article 20

Selon la déclaration du délégué du gouvernement, la date d'entrée en vigueur sera adaptée dans la disposition en projet et les auteurs du projet n'ont pas l'intention de donner un effet rétroactif à cette dernière.

Article 21

Selon le délégué du gouvernement, la date d'entrée en vigueur du projet sera adaptée.

La chambre était composée de :

MM. :

D. Verbiest, président de chambre;

M. Van Damme et J. Smets, conseillers d'Etat;

G. Schrans et E. Wymeersch, assesseurs de la section de législation;

Mme A. Beckers, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. Verbiest.

Le rapport a été présenté par M. P. Depuydt, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. Vanherck, référendaire.

Le greffier,

A. Beckers.

Le président,

D. Verbiest.

7 MEI 2000. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 mei 1985 tot toepassing op de private verzorgingsinstellingen van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, inzonderheid op artikel 2, § 3, 6°, vervangen bij de wet van 12 december 1997 en gewijzigd bij de wet van 5 juli 1998;

Gelet op artikel 7, § 2, van de programmawet van 12 december 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 mei 1985 tot toepassing op de private verzorgingsinstellingen van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;

Gelet op de raadpleging van de Commissie voor Verzekeringen van 16 oktober 1997;

Gelet op het advies van de Controledienst voor de Verzekeringen van 25 mei 1998;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 7, § 1, van de programmawet van 12 december 1997 treedt in werking.

Art. 2. In het opschrift van het koninklijk besluit van 14 mei 1985 tot toepassing op de private verzorgingsinstellingen van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, wordt het woord "private" geschrapt.

Art. 3. In hetzelfde besluit worden de woorden « het pensioenfonds » en « de pensioenfondsen » telkens vervangen door de woorden « de verzorgingsinstelling » en « de verzorgingsinstellingen ».

Art. 4. Artikel 1 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit en van de verordeningen genomen in uitvoering ervan, wordt verstaan onder :

1° « de wet » : de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, gewijzigd door het koninklijk besluit van 22 februari 1991, de wetten van 19 juli 1991 en 25 juni 1992, de koninklijke besluiten van 8 januari 1993 en 12 augustus 1994, de wet van 6 april 1995, de koninklijke besluiten van 22 december 1995 en 6 mei 1997, de wetten van 12 december 1997, 5 juli 1998, 28 april 1999 en 3 mei 1999;

2° « de Controledienst » : de Controledienst voor de Verzekeringen opgericht door de wet;

3° « de verzorgingsinstellingen » : de verzorgingsinstellingen bedoeld in artikel 2, § 3, 6° van de wet;

4° « verzorgingsactiviteit » : activiteit die bestaat in het opbouwen van voordelen van forfaitaire aard bij oppensioenstelling, bij overlijden of bij invaliditeit ten voordele van het personeel of van de bestuurders van ondernemingen of van publiekrechtelijke rechtspersonen;

5° « begunstigde » : de begunstigde van de prestaties van de verzorgingsinstelling;

6° « verzorgingsverbintenis » : verbintenis van de verzorgingsinstelling ten voordele van de begunstigden;

7° « resultaatsverbintenis » : er bestaat een resultaatsverbintenis in hoofde van de verzorgingsinstelling, wanneer deze een bepaald resultaat waarborgt tegen bepaalde vooraf vastgestelde stortingen. Dit staat in tegenstelling tot een middelverbintenis, waarbij de verzorgingsinstelling er zich toe verbindt om de hem toevertrouwde gelden zo goed mogelijk te beheren met het oog op de uitvoering van het pensioenplan.

Voor de toepassing van dit besluit en van de verordeningen genomen in uitvoering ervan worden de begrippen « vermogen », « technische voorzieningen voor samengestelde prestaties » en « technische voorzieningen voor nog uit te voeren prestaties » gebruikt in de zin van de reglementering inzake de jaarrekening betreffende de verzorgingsinstellingen en wordt het begrip « toezegging van het type vastgestelde lasten » gebruikt in de zin van de reglementering betreffende de aanvullende pensioenen. »

7 MAI 2000. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 mai 1985 concernant l'application aux institutions privées de prévoyance de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, notamment l'article 2, § 3, 6°, remplacé par la loi du 12 décembre 1997 et modifié par la loi du 5 juillet 1998;

Vu l'article 7, § 2, de la loi-programme du 12 décembre 1997;

Vu l'arrêté royal du 14 mai 1985 concernant l'application aux institutions privées de prévoyance de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances;

Vu la consultation de la Commission des Assurances du 16 octobre 1997;

Vu l'avis de l'Office de Contrôle des Assurances du 25 mai 1998;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 7, § 1^{er}, de la loi-programme du 12 décembre 1997 entre en vigueur.

Art. 2. Dans l'intitulé de l'arrêté royal du 14 mai 1985 concernant l'application aux institutions privées de prévoyance de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, le mot "privées" est supprimé.

Art. 3. Dans le même arrêté, les mots « le fonds de pension » et « les fonds de pension » sont chaque fois remplacés respectivement par les mots « l'institution de prévoyance » et « les institutions de prévoyance ».

Art. 4. L'article 1^{er} du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. Au sens du présent arrêté et des règlements pris en application de celui-ci, on entend par :

1° « la loi » : la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, modifiée par l'arrêté royal du 22 février 1991, les lois des 19 juillet 1991 et 25 juin 1992, les arrêtés royaux des 8 janvier 1993 et 12 août 1994, la loi du 6 avril 1995, les arrêtés royaux des 22 décembre 1995 et 6 mai 1997 et les lois des 12 décembre 1997, 5 juillet 1998, 28 avril 1999 et 3 mai 1999;

2° « l'Office de Contrôle » : l'Office de Contrôle des Assurances institué par la loi;

3° « les institutions de prévoyance » : les institutions de prévoyance visées à l'article 2, § 3, 6° de la loi;

4° « activité de prévoyance » : activité qui consiste à constituer des avantages à caractère forfaitaire en cas de retraite, de décès ou d'invalidité au profit du personnel ou des dirigeants d'entreprises ou de personnes morales de droit public;

5° « bénéficiaire » : le bénéficiaire des prestations de l'institution de prévoyance;

6° « engagement de prévoyance » : engagement de l'institution de prévoyance en faveur des bénéficiaires;

7° « obligation de résultat » : il y a obligation de résultat dans le chef de l'institution de prévoyance lorsque celle-ci garantit un résultat déterminé en échange de versements déterminés préétablis. Ceci s'oppose à l'obligation de moyen, où l'institution de prévoyance s'engage à gérer le mieux possible les fonds qui lui sont confiés, en vue de l'exécution du plan de pension.

Au sens du présent arrêté et des règlements pris en application de celui-ci, les notions de « patrimoine », de « provisions techniques pour prestations constituées » et de « provisions techniques pour prestations à régler » sont utilisées dans le sens de la réglementation relative aux comptes annuels des institutions de prévoyance et la notion d'« engagement de type charges fixées » est utilisée dans le sens de la réglementation relative aux pensions complémentaires. »

Art. 5. Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt als volgt gewijzigd :

« 1° in de kolom 1 van § 1 dient het punt *c*) in de Nederlandse tekst aangevuld te worden met de woorden "verzekeringsovereenkomsten" en "overeenkomsten", en in de Franse tekst met het woord "contrats";

2° in de kolom 1 van § 1 dienen in het punt *e*) de woorden "winst- en verliesrekening" te worden vervangen door het woord "resultatenrekening". »

Art. 6. In artikel 4, § 2 van hetzelfde besluit worden de woorden "Artikel 3, § 5" door de woorden "Artikel 3, § 3" vervangen.

Art. 7. Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 5. § 1. Artikel 5, tweede lid, 3° en 3°*bis* van de wet is niet van toepassing op de verzorgingsinstellingen.

§ 2. Artikel 5, tweede lid, 6°, van de wet dient als volgt te worden gelezen :

« het bewijs dat de verzorgingsinstelling beschikt over de solvabiliteitsmarge bedoeld in artikel 15. »

Art. 8. Artikel 6 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 6. Artikel 8 van de wet dient als volgt te worden gelezen :

« De toelating kan slechts worden verleend aan verzorgingsinstellingen :

— die doen blijken dat hun financiële toestand alle gewenste waarborgen biedt voor een goede uitvoering van hun verbintenissen en dat hun verrichtingen steunen op de regels van de actuariële techniek;

— die voldoen aan de andere voorwaarden en regels gesteld door of krachtens de wet. »

Art. 9. Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 8. Artikel 15 van de wet dient als volgt te worden gelezen :

« De verzorgingsinstellingen moeten een voldoende solvabiliteitsmarge samenstellen met betrekking tot hun verrichtingen bij overlijden en invaliditeit.

De Koning bepaalt de wijze van berekening van de solvabiliteitsmarge en het niveau dat ze moet bereiken in verhouding tot de verbintenissen van de verzorgingsinstelling. »

Art. 10. Een artikel *8bis*, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit ingevoegd :

« Art. *8bis*. Artikel *15bis* van de wet dient als volgt te worden gelezen :

« De solvabiliteitsmarge wordt samengesteld door het vermogen van de verzorgingsinstelling, na aftrek van de technische voorzieningen voor samengestelde prestaties, de technische voorzieningen voor nog uit te voeren prestaties, de immateriële elementen opgenomen in de balans en de vorderingen op de werkgever die niet gewaarborgd zijn of waarvan de waarborg niet door de Controledienst wordt aanvaard. »

Art. 11. Een artikel *8ter*, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit ingevoegd :

"Art. *8ter*. Artikel *15ter* van de wet is niet van toepassing op de verzorgingsinstellingen. »

Art. 12. Artikel 9 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 13. Artikel 12 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 12. Artikel 23 van de wet dient als volgt te worden gelezen :

« Behoudens toepassing van artikel 22, moet elke wijziging aan de financiële of administratieve organisatie of aan de werkingsvoorwaarden, inzonderheid die met betrekking tot de gegevens bedoeld in artikel 5, tweede lid, 2° en 5° binnen een termijn van één maand aan de Controledienst worden meegedeeld. »

Art. 14. Een artikel *12bis*, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit ingevoegd :

« Art. *12bis*. Artikel *23bis* van de wet is niet van toepassing op de verzorgingsinstellingen. »

Art. 5. L'article 3 du même arrêté est modifié comme suit :

« 1° dans la colonne 1 du § 1^{er} du texte néerlandais, le point *c*) est complété par les mots "verzekeringsovereenkomsten" et "overeenkomsten", et dans le texte français, le point *c*) est complété par le mot "contrats";

2° dans la colonne 1 du § 1^{er}, au point *e*), les mots "compte de pertes et profits" doivent être remplacés par les mots "compte de résultats". »

Art. 6. Dans l'article 4, § 2 du même arrêté, les mots "L'article 3, § 5" sont remplacés par les mots "L'article 3, § 3".

Art. 7. L'article 5 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. § 1^{er}. L'article 5, alinéa 2, 3° et 3°*bis*, de la loi n'est pas applicable aux institutions de prévoyance.

§ 2. L'article 5, alinéa 2, 6°, de la loi doit se lire comme suit :

« la preuve que l'institution de prévoyance dispose de la marge de solvabilité visée à l'article 15. »

Art. 8. L'article 6 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6. L'article 8 de la loi doit se lire comme suit :

« L'agrément ne peut être accordé qu'aux institutions de prévoyance :

— qui justifient que leur situation financière offre toutes les garanties voulues pour assurer la bonne exécution de leurs engagements et que leurs opérations sont basées sur les règles de la technique actuarielle;

— qui satisfont aux autres conditions et règles fixées par ou en vertu de la loi. »

Art. 9. L'article 8 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. L'article 15 de la loi doit se lire comme suit :

« Les institutions de prévoyance doivent constituer une marge de solvabilité suffisante relative à leurs opérations décès et invalidité.

Le Roi détermine le mode de calcul de la marge de solvabilité et le niveau qu'elle doit atteindre en fonction des engagements de l'institution de prévoyance. »

Art. 10. Un article *8bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. *8bis*. L'article *15bis* de la loi doit se lire comme suit :

« La marge de solvabilité est constituée par le patrimoine de l'institution de prévoyance, après déduction des provisions techniques pour prestations constituées, des provisions techniques pour prestations à régler, des éléments incorporels inscrits au bilan et des créances sur l'employeur non garanties ou dont la garantie n'est pas acceptée par l'Office de Contrôle. »

Art. 11. Un article *8ter*, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. *8ter*. L'article *15ter* de la loi n'est pas applicable aux institutions de prévoyance. »

Art. 12. L'article 9 du même arrêté est abrogé.

Art. 13. L'article 12 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 12. L'article 23 de la loi doit se lire comme suit :

« Sauf application de l'article 22, toutes modifications à l'organisation financière ou administrative ou aux conditions d'activité, notamment celles qui concernent les éléments visés à l'article 5, alinéa 2, 2° et 5°, doivent être communiquées à l'Office de Contrôle dans le délai d'un mois. »

Art. 14. Un article *12bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. *12bis*. L'article *23bis* de la loi n'est pas applicable aux institutions de prévoyance. »

Art. 15. Artikel 14 van hetzelfde besluit wordt als volgt vervangen :

« Art. 14. Artikel 26, §§ 1 en 2, van de wet dient als volgt te worden gelezen :

« Met het oog op het herstel van de financiële toestand van een verzorgingsinstelling waarvan het vermogen de som van de technische voorzieningen (provisies) voor samengestelde prestaties, van de technische voorzieningen (provisies) voor nog uit te voeren prestaties en van de samen te stellen marge niet meer dekt of die niet meer voldoet aan de voorwaarden van artikel 16, eist de Controledienst voor de Verzekeringen dat hem, binnen de door hem vastgelegde termijn, een herstelplan wordt voorgelegd.

Hij mag ook de vrije beschikking over de activa van de verzorgingsinstelling beperken of verbieden en, bovendien, alle maatregelen treffen die de belangen van de deelnemers en van de begunstigden kunnen vrijwaren. »

Art. 16. Een artikel 15*bis*, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit ingevoegd :

« Art. 15*bis*. Artikel 40*bis*, eerste lid van de wet moet als volgt worden gelezen :

« De verzorgingsinstellingen wijzen één of meer actuarissen aan die hun verplicht advies moeten verstrekken over het financieringsplan, de tarieven, de herverzekering en het bedrag van de technische voorzieningen.

De bepaling van het eerste lid is niet van toepassing op de verzorgingsinstellingen met toezeggingen van het type vastgestelde lasten die enkel de evolutie van de gedane stortingen waarborgen overeenkomstig het reële rendement van de verzorgingsinstelling zonder enig risico op zich te nemen. »

Art. 17. De artikelen 16*bis* tot en met 16*sexies*, luidend als volgt, worden in hetzelfde besluit ingevoegd :

« Art. 16*bis*. Hoofdstuk V*bis* van de wet is van toepassing op de verzorgingsinstellingen, met uitzondering van de bepalingen van de artikelen 53, 54, 56, 60 en 62. »

Art. 16*ter*. Artikel 74 van de wet dient als volgt te worden gelezen :

« De verzorgingsinstellingen mogen, mits voorafgaande toestemming van de Controledienst, geheel of gedeeltelijk de rechten en de verplichtingen die voortvloeien uit hun verzorgingsactiviteit overdragen aan een verzekeringsonderneming of aan een bij artikel 2, § 3 van de wet bedoelde instelling. »

Art. 16*quater*. Artikel 75 van de wet is niet van toepassing op de verzorgingsinstellingen.

Art. 16*quinquies*. Artikel 76 van de wet dient als volgt te worden gelezen :

« De overdracht van de rechten en de verplichtingen die voortvloeien uit de verzorgingsactiviteit van een verzorgingsinstelling is slechts tegenstelbaar aan de deelnemers, de begunstigden en alle betrokken derden wanneer ze werd toegestaan door de Controledienst.

Die tegenstelbaarheid heeft uitwerking vanaf de dag van de in artikel 78 bedoelde publicatie. »

Art. 16*sexies*. Artikel 77 van de wet dient als volgt te worden gelezen :

« De overdragende verzorgingsinstelling moet alle betrokken deelnemers en begunstigden van de overdracht in kennis stellen. »

Art. 18. Artikel 17 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 17. Hoofdstuk VI van de wet is niet van toepassing op de verzorgingsinstellingen. »

Art. 19. Artikel 19 van hetzelfde besluit wordt als volgt gewijzigd :

« 1° in de eerste zin worden de woorden "artikel 62" vervangen door de woorden "artikel 92";

2° in § 2, tweede lid worden de woorden "artikel 63" vervangen door de woorden "artikel 93";

3° § 3 wordt met het volgende lid aangevuld :

« In afwijking van het eerste lid dienen de verzorgingsinstellingen van publiekrechtelijke rechtspersonen en de verzorgingsinstellingen die een verzorgingsactiviteit ten voordele van de bestuurders van een onderneming uitoefenen vóór 1 september 2001 de aanvraag om toelating in. »

Art. 15. L'article 14 du même arrêté est remplacé comme suit :

« Art. 14. L'article 26, §§ 1^{er} et 2, de la loi doit se lire comme suit :

« En vue du rétablissement de la situation financière d'une institution de prévoyance dont le patrimoine ne couvre plus la somme des provisions techniques pour prestations constituées, des provisions techniques pour prestations à régler et de la marge à constituer ou qui ne satisfait plus aux obligations de l'article 16, l'Office de Contrôle des Assurances exige qu'un plan de redressement lui soit soumis pour approbation dans le délai qu'il indiquera.

Il peut également restreindre ou interdire la libre disposition des actifs de l'institution de prévoyance et prendre, en outre, toute mesure propre à sauvegarder les intérêts des participants ou bénéficiaires. »

Art. 16. Un article 15*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 15*bis*. L'article 40*bis*, alinéa 1^{er}, de la loi doit se lire comme suit :

« Les institutions de prévoyance désignent un ou plusieurs actuaires qui doivent obligatoirement leur fournir un avis sur le plan de financement, les tarifs, la réassurance et le montant des provisions techniques.

La disposition de l'alinéa 1^{er} n'est pas applicable aux institutions de prévoyance ayant des engagements de type charges fixées qui garantissent uniquement l'évolution des versements effectués conformément au rendement réel de l'institution de prévoyance sans prendre en charge un quelconque risque. »

Art. 17. Des articles 16*bis* à 16*sexies*, rédigés comme suit, sont insérés dans le même arrêté :

« Art. 16*bis*. Le chapitre V*bis* de la loi est applicable aux institutions de prévoyance, à l'exception des dispositions des articles 53, 54, 56, 60 et 62. »

Art. 16*ter*. L'article 74 de la loi doit se lire comme suit :

« Les institutions de prévoyance peuvent, moyennant l'accord préalable de l'Office de Contrôle, céder tout ou partie des droits et obligations qui découlent de leur activité de prévoyance, à une entreprise d'assurances ou à une institution ou organisme visé par l'article 2, § 3, de la loi. »

Art. 16*quater*. L'article 75 de la loi n'est pas applicable aux institutions de prévoyance.

Art. 16*quinquies*. L'article 76 de la loi doit se lire comme suit :

« La cession des droits et obligations qui découlent de l'activité de prévoyance d'une institution de prévoyance, n'est opposable aux participants, aux bénéficiaires et à tous les tiers concernés qu'une fois approuvée par l'Office de Contrôle.

Cette opposabilité prend effet à la date de la publication visée à l'article 78. »

Art. 16*sexies*. L'article 77 de la loi doit se lire comme suit :

« L'institution de prévoyance cédante devra informer tous les participants et bénéficiaires concernés de la cession. »

Art. 18. L'article 17 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 17. Le Chapitre VI de la loi n'est pas applicable aux institutions de prévoyance. »

Art. 19. L'article 19 du même arrêté est modifié comme suit :

« 1° dans la première phrase, les mots "l'article 62" sont remplacés par les mots "l'article 92";

2° dans le § 2, alinéa 2, les mots "article 63" sont remplacés par les mots "article 93";

3° le § 3 est complété par l'alinéa suivant :

« Par dérogation à l'alinéa premier, les institutions de prévoyance des personnes morales de droit public et les institutions de prévoyance qui exercent une activité de prévoyance au profit des dirigeants d'une entreprise, introduisent la requête d'agrément avant le 1^{er} septembre 2001. »

Art. 20. In de eerste zin van artikel 20 van hetzelfde besluit worden de woorden "artikel 63" vervangen door de woorden "artikel 93".

Art. 21. Een artikel 20bis wordt in hetzelfde besluit ingelast :

« Art. 20bis. Artikel 5, § 2, 8, 8bis, 8ter en 14 van dit besluit zijn niet van toepassing op de voorzorginstellingen die resultaatsverbintenissen aangaan. »

Art. 22. Artikel 21 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met het volgende lid :

« In afwijking van het eerste lid treedt dit besluit voor de voorzorginstellingen van publiekrechtelijke rechtspersonen en de voorzorginstellingen die een voorzorgsactiviteit ten voordele van de bestuurders van een onderneming uitoefenen in werking op 1 september 2000. »

Art. 23. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2000.

Art. 24. Onze Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 7 mei 2000.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Economie,
Ch. PICQUE

Art. 20. A la première phrase de l'article 20 du même arrêté, les mots « article 63 » sont remplacés par les mots « article 93.

Art. 21. Un article 20bis est inséré dans le même arrêté :

« Art. 20bis. Les articles 5, § 2, 8, 8bis, 8ter et 14 du présent arrêté ne sont pas applicables aux institutions de prévoyance qui contractent des obligations de résultat. »

Art. 22. L'article 21 du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :

« Par dérogation à l'alinéa premier, le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2000 pour les institutions de prévoyance des personnes morales de droit public et les institutions de prévoyance qui exercent une activité de prévoyance au profit des dirigeants d'une entreprise. »

Art. 23. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2000.

Art. 24. Notre Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 7 mai 2000.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Economie,
Ch. PICQUE

N. 2000 — 1568

[C — 2000/11239]

7 MEI 2000. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 april 1991 betreffende de jaarrekening van de private voorzorginstellingen onderworpen aan de wetgeving betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, inzonderheid artikel 96, § 1, 1^o en 3^o;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 april 1991 betreffende de jaarrekening van de private voorzorginstellingen onderworpen aan de wetgeving betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 augustus 1996;

Gelet op de raadpleging van de Commissie voor Verzekeringen van 31 juli 1997;

Gelet op het advies van de Controledienst voor de Verzekeringen van 25 mei 1998;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In het opschrift van het koninklijk besluit van 19 april 1991 betreffende de jaarrekening van de private voorzorginstellingen wordt het woord « private » geschrapt.

Art. 2. In hetzelfde besluit worden de woorden « het pensioen-fonds » en « de pensioenfondsen » telkens vervangen door de woorden « de voorzorginstelling » en « de voorzorginstellingen ».

In hetzelfde besluit worden eveneens de woorden « provisie » of « provisies » telkens vervangen door de woorden « voorziening » of « voorzieningen ».

Art. 3. Artikel 1 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit verstaat men onder voorzorginstellingen de voorzorginstellingen bedoeld door artikel 2, § 3, 6^o, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

De bepalingen van dit besluit gelden voor de voorzorginstellingen bedoeld in het eerste lid behalve voor de voorzorginstellingen die een resultaatsverbintenis aangaan. Deze laatste zijn onderworpen aan de bepalingen van het koninklijk besluit van 17 november 1994 betreffende de jaarrekening van de verzekeringsondernemingen. »

Art. 4. Een artikel 17bis, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit ingevoegd :

« Art 17bis. De jaarrekening bedoeld in artikel 9 wordt via informatiedrager aan de Controledienst voor de Verzekeringen medegedeeld, volgens de vormen en modaliteiten die hij bepaalt. »

F. 2000 — 1568

[C — 2000/11239]

7 MAI 2000. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 19 avril 1991 relatif aux comptes annuels des institutions privées de prévoyance soumises à la législation relative au contrôle des entreprises d'assurances

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, notamment l'article 96, § 1^{er}, 1^o et 3^o;

Vu l'arrêté royal du 19 avril 1991 relatif aux comptes annuels des institutions privées de prévoyance soumises à la législation relative au contrôle des entreprises d'assurances, modifié par l'arrêté royal du 4 août 1996;

Vu la consultation de la Commission des Assurances du 31 juillet 1997;

Vu l'avis de l'Office de Contrôle des Assurances du 25 mai 1998;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'intitulé de l'arrêté royal du 19 avril 1991 relatif aux comptes annuels des institutions privées de prévoyance, le mot « privées » est supprimé.

Art. 2. Dans le même arrêté, les mots « le fonds de pension » et « les fonds de pension » sont chaque fois remplacés par les mots « l'institution de prévoyance » et « les institutions de prévoyance ».

Dans le même arrêté, les mots « provisie » ou « provisies » sont chaque fois remplacés par les mots « voorziening » ou « voorzieningen ».

Art. 3. L'article 1^{er} du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par institutions de prévoyance, les institutions de prévoyance visées par l'article 2, § 3, 6^o, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

Sont soumises aux dispositions du présent arrêté les institutions de prévoyance visées à l'alinéa 1^{er} à l'exception des institutions de prévoyance qui contractent une obligation de résultat. Ces dernières sont soumises aux dispositions de l'arrêté royal du 17 novembre 1994 relatif aux comptes annuels des entreprises d'assurances. »

Art. 4. Un article 17bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art 17bis. Les comptes annuels visés à l'article 9 sont communiqués sur support informatique à l'Office de Contrôle des Assurances dans les formes et selon les modalités qu'il détermine. »